



Sintesi
dei risultati della procedura di consultazione
svoltasi dal 27 maggio 2010 al 9 settembre 2010
concernente l'avamprogetto

relativo all'adeguamento di ordinanze dovuto
all'introduzione dei dati biometrici
nella carta di soggiorno per stranieri

(Sviluppo dell'acquis di Schengen)

Indice

I	Parte generale.....	3
1.	Sintesi dei risultati della consultazione.....	3
1.1	Situazione iniziale.....	3
1.2	Trasposizione nella legislazione nazionale	3
1.3	Adeguamenti delle ordinanze.....	4
1.4.	Sintesi dei risultati della procedura di consultazione concernente l'avamprogetto relativo all'adeguamento di ordinanze dovuto all'introduzione dei dati biometrici nella carta di soggiorno per stranieri (Sviluppo dell'acquis di Schengen).....	5
1.4.1	Osservazioni generali.....	5
1.4.2	Ordinanza concernente il sistema d'informazione centrale sulla migrazione (Ordinanza SIMIC)	6
1.4.3	Ordinanza sugli emolumenti LStr	7
1.5	Valutazione dei pareri.....	7
2.	Elenco dei partecipanti	8
II	Parte speciale.....	10
1.	Ordinanza sull'ammissione, il soggiorno e l'attività lucrativa (OASA)	10
Art. 15 cpv. 3		10
Capitolo 5	Carta di soggiorno.....	12
Art. 71	Carte di soggiorno secondo l'articolo 41 capoverso 1 LStr.....	12
Art. 71a	Altri permessi di soggiorno	14
Art. 71b	Carta di soggiorno non biometrica	15
Art. 71c	Carta di soggiorno biometrica	16
Art. 71d	Registrazione della fotografia, delle impronte digitali e della firma	17
Art. 71f	Attualizzazione della carta di soggiorno biometrica	21
Art. 71g	Obbligo dei Cantoni	21
Art. 72 Titolo	Presentazione della carta di soggiorno	22
Art. 72a	Lettura delle impronte digitali	23
Art. 72b	Prova della buona reputazione	24
Art. 72c	Obbligo di produzione e di controllo.....	25
Art. 87 cpv. 4		26
Art. 90a.....		26
2.	Ordinanza concernente il sistema d'informazione centrale sulla migrazione (Ordinanza SIMIC)	27
Art. 15a	Comunicazione dei dati biometrici	27
Art. 18 cpv. 4 lett. g		28
Allegato 1 dell'ordinanza SIMIC		29
3.	Ordinanza sugli emolumenti LStr	30
Art. 8	Emolumenti massimi.....	30
Art. 8 cpv. 1		32
Art. 8 cpv. 2		34
Art. 8 cpv. 3		35
Art. 8 cpv. 4		36
Art. 8 cpv. 5		37
Art. 8 cpv. 6		37
Art. 8 cpv. 7		38
Art. 8 cpv. 8		38
Art. 8 cpv. 9		39

I Parte generale

1. Sintesi dei risultati della consultazione

1.1 Situazione iniziale

Il 21 maggio 2008 è stato notificato alla Svizzera il regolamento (CE) n. 380/2008*. Il regolamento è stato concepito per introdurre dati biometrici nella carta di soggiorno uniforme che la Svizzera rilascia dal 12 dicembre 2008 in applicazione del regolamento (CE) n. 1030/2002†. Il 18 giugno 2008 il Consiglio federale ha approvato la trasposizione del regolamento (CE) n. 380/2008 sotto riserva dell'approvazione finale da parte del Parlamento.

L'obiettivo perseguito con l'introduzione di questo titolo di soggiorno biometrico è la prevenzione e la lotta contro l'immigrazione clandestina e il soggiorno irregolare.

Il modello uniforme della carta di soggiorno biometrica deve contenere, registrati su un microchip, un'immagine del volto e le immagini di due impronte digitali del titolare. I dati biometrici contenuti nella carta di soggiorno sono utilizzati esclusivamente per verificare l'autenticità del documento e l'identità del suo titolare con l'ausilio di elementi di confronto.

I dati biometrici rilevati sono conservati durante cinque anni per semplificare il lavoro delle autorità cantonali competenti al momento del rinnovo delle carte di soggiorno. Ciò consente ai titolari delle carte di soggiorno di rinnovarle senza doversi sottoporre ogni anno a una nuova procedura di registrazione dei dati biometrici evitando così anche di dover pagare il relativo emolumento.

L'obiettivo della conservazione dei dati biometrici nel sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo (SIMIC) non è la sicurezza. Sarà infatti tecnicamente impossibile confrontare le impronte di una persona con quelle registrate in SIMIC. A differenza del passaporto biometrico svizzero, la carta di soggiorno peraltro non è un documento d'identità ma un attestato del diritto a soggiornare in Svizzera. Grazie ai dati biometrici della carta è possibile confrontare le impronte digitali ivi registrate con quelle del titolare del documento.

1.2 Trasposizione nella legislazione nazionale

In vista dell'introduzione dei dati biometrici nella carta di soggiorno, occorre adeguare la legge federale sugli stranieri (LStr)[‡] e la legge federale sul sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo (LSISA)[§]. Tali modifiche di legge sono state sottoposte all'approvazione del Parlamento^{**}. Il 3 marzo 2010 il Consiglio nazionale ha approvato l'intero progetto e il 22 marzo 2010 vi ha acconsentito anche la Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati. Il 18 giugno 2010 il progetto è stato approvato in voto finale dal Parlamento.

* Regolamento (CE) n. 380/2008 del Consiglio, del 18 aprile 2008, che modifica il regolamento (CE) n. 1030/2002 che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi, GUL 115 del 29 aprile 2008, pag. 1.

† Regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio, del 13 giugno 2002, che istituisce un modello uniforme per i permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi, GUL 157 del 15 giugno 2002, pag. 1.

‡ RS 142.20

§ RS 142.51

** Messaggio concernente l'approvazione e la trasposizione nel diritto svizzero dello scambio di note tra la Svizzera e la Comunità europea concernente l'introduzione dei dati biometrici nei permessi di soggiorno per stranieri (Sviluppo dell'acquis di Schengen, FF 2010 51).

1.3 Adeguamenti delle ordinanze

È stato giudicato opportuno trasporre in tre ordinanze le basi legali descritte nel messaggio del Consiglio federale del 18 novembre 2009.

a) Ordinanza sull'ammissione, il soggiorno e l'attività lucrativa (OASA)

Come prima cosa occorre adeguare l'ordinanza sull'ammissione, il soggiorno e l'attività lucrativa (OASA)^{††}.

Il capitolo 5 della versione vigente disciplina la carta di soggiorno. È necessario aggiornare il contenuto del capitolo, sancire in particolare che esiste una carta di soggiorno biometrica, disciplinarne il contenuto e precisare a chi viene rilasciata. Inoltre occorre definire le condizioni quadro della registrazione dei dati biometrici e del loro aggiornamento.

È comunque tuttora possibile rilasciare carte di soggiorno non biometriche in formato carta di credito o in forma cartacea per determinate categorie di persone, in particolare coloro che non devono sottoporsi a una procedura d'autorizzazione ai sensi dell'articolo 71 (nuovo) OASA.

A tale proposito è necessario fare una distinzione chiara fra le persone che devono sottoporsi a una procedura d'autorizzazione in vista di un soggiorno in Svizzera ai sensi della legge sugli stranieri (LStr) e dell'articolo 1 del regolamento (CE) n. 1030/2002 e le persone che non ottengono alcun permesso di soggiorno, ad esempio perché sono contemplate dal settore dell'asilo. Di quest'ultima categoria fanno parte i richiedenti l'asilo, le persone ammesse provvisoriamente e coloro che beneficiano di una protezione provvisoria decisa dal Consiglio federale. L'articolo 71a (nuovo) OASA elenca tutti i permessi di soggiorno che non si ottengono mediante una procedura d'autorizzazione in senso stretto secondo l'articolo 41 capoverso 1 LStr.

b) Ordinanza concernente il sistema d'informazione centrale sulla migrazione (Ordinanza SIMIC)

L'ordinanza concernente il sistema d'informazione centrale sulla migrazione (Ordinanza SIMIC)^{††} dev'essere adeguata disciplinando in particolare la durata di conservazione dei dati biometrici nel sistema. Inoltre è necessario regolamentare l'accesso a questi dati speciali.

^{††} RS 142.201
^{‡‡} RS 142.513

c) Ordinanza sugli emolumenti della legge federale sugli stranieri (Ordinanza sugli emolumenti LStr, OEmol-LStr)

L'ordinanza del 24 ottobre 2007 sugli emolumenti della legge federale sugli stranieri^{§§} dev'essere anch'essa sottoposta a una revisione. Si tratta di riformulare l'ammontare degli emolumenti riscossi tenendo conto dell'introduzione dei dati biometrici.

Sono stati sottoposti all'UFM 48 pareri sul progetto. Si sono pronunciati tutti i Cantoni nonché PCS, PLR e UDC.

1.4. Sintesi dei risultati della procedura di consultazione concernente l'avamprogetto relativo all'adeguamento di ordinanze dovuto all'introduzione dei dati biometrici nella carta di soggiorno per stranieri (Sviluppo dell'acquis di Schengen)

1.4.1 Osservazioni generali

La grande maggioranza dei Cantoni e dei partecipanti alla consultazione esterna hanno approvato gli adeguamenti d'ordinanza proposti.

Anche il PLR, i Liberali e la FSFP si esprimono a favore delle presenti modifiche d'ordinanza, che concretizzano l'introduzione della biometria nelle carte di soggiorno per stranieri.

Il CP e l'USAM ritengono che l'introduzione dei dati biometrici nella carta di soggiorno preservi l'equilibrio dei poteri tra la Confederazione e i Cantoni. Ritengono altresì che i mezzi impiegati per conseguire gli obiettivi inerenti alla carta di soggiorno biometrica siano proporzionati rispetto all'ingerenza nella sfera privata degli interessati. Auspicano tuttavia che la cerchia delle persone tenute a possedere una carta di soggiorno biometrica non sia allargata e che l'ottenimento del documento avvenga entro termini e a un prezzo ragionevoli.

BS, LU e UR approvano gli adeguamenti d'ordinanza e rinunciano a formulare ulteriori commenti.

SH rileva la necessità di adeguare le disposizioni d'esecuzione cantonali in funzione della nuova situazione giuridica inaugurata dalle proposte modifiche. Pertanto occorre assolutamente informare i Cantoni delle modifiche definitive entro la fine di ottobre 2010. Solo così avranno tempo a sufficienza per adeguare le loro basi legali di qui all'entrata in vigore delle nuove disposizioni federali.

ZG chiede che il rapporto esplicativo sia completato e maggiormente concretizzato sotto diversi profili. Rileva inoltre l'assenza di dati concreti relativi all'impatto delle modifiche d'ordinanza per quanto concerne le finanze e il personale dei Cantoni. Tale lacuna è problematica. In virtù dei principi della copertura delle spese e della proporzionalità, ZG parte tuttavia dal presupposto che il progetto non implicherà spese scoperte a carico dei Cantoni.

SZ chiede che i collaboratori dei servizi di migrazione o del controllo degli abitanti siano formati ad autenticare un documento di viaggio che attesta l'identità della persona che otterrà una carta di soggiorno biometrica. Occorre intensificare il controllo dei documenti e dell'identità in previsione dell'introduzione della carta di soggiorno biometrica. Inoltre, metà degli stranieri residenti in Svizzera possono appellarsi all'Accordo sulla libera circolazione delle persone (ALC). È assai importante conoscere la forma esatta che assumerà la carta di soggiorno destinata ai cittadini UE/AELS. NW e SG sollevano parimenti la questione dei permessi per

cittadini UE/AELS, chiedendo se queste persone continueranno a ottenere una carta di soggiorno.

La FER approva le modifiche proposte e constata che non comporteranno nuovi oneri finanziari per le imprese, ad eccezione del prezzo del primo rilascio delle carte di soggiorno. Costata inoltre che il principio di proporzionalità è rispettato dal momento che le condizioni d'accesso ai dati biometrici sono rette da regole chiare.

L'UDC è contraria al progetto in quanto non ritiene sia garantita la debita sicurezza dei dati al momento del loro trasferimento (tecnica di lettura del microchip lacunosa). Il FIMM e l'USS sono parimenti contrari all'introduzione dei dati biometrici nella carta di soggiorno. Questi gli argomenti del FIMM:

1. L'UE non ha previsto una data vincolante per l'entrata in vigore della carta di soggiorno biometrica in quanto desidera attendere i risultati di una valutazione.
2. Le spese di trasposizione ammontano a 5,5 milioni di franchi. Investire una tale somma per un adeguamento giuridico la cui efficacia ed utilità non sono dimostrate è increscioso.
3. Il FIMM è preoccupato dal fatto che solo una parte degli stranieri residenti in Svizzera otterranno una carta di soggiorno biometrica. Ciò non è compatibile con il principio dei pari diritti.

L'USS è contraria all'introduzione della biometria. Tale processo rischia infatti di mettere a repentaglio la situazione degli individui. Qualora gli adeguamenti previsti entrassero in vigore, il FIMM e l'USS chiedono che sia previsto un periodo di prova per verificare l'efficacia del sistema.

1.4.2 Ordinanza concernente il sistema d'informazione centrale sulla migrazione (Ordinanza SIMIC)

La grande maggioranza dei Cantoni approvano la registrazione dei dati per un periodo di cinque anni.

GR e AR accolgono favorevolmente il fatto che i dati biometrici siano registrati in una banca di dati centralizzata per un periodo di cinque anni. Ciò consente una procedura efficace nonostante il nuovo onere lavorativo.

ZH rileva un aspetto inerente alla polizia: per lottare contro i reati nel settore del diritto degli stranieri, i servizi incaricati di svolgere le inchieste sono fortemente tributari dei dati del SIMIC (cui la polizia non ha accesso). Secondo il diritto vigente, tali dati possono essere sollecitati telefonicamente in virtù dell'articolo 97 LStr presso organizzazioni partner della polizia (perlopiù i servizi di migrazione). ZH chiede pertanto che la polizia cantonale abbia un accesso diretto ai dati necessari.

Il FIMM, l'USS e i GDS sono contrari alla registrazione centralizzata dei dati biometrici.

1.4.3 Ordinanza sugli emolumenti LStr

La grande maggioranza dei Cantoni e delle cerchie interessate sono favorevoli al nuovo sistema di calcolo degli emolumenti. Diversi partecipanti alla consultazione auspicano un adeguamento delle tariffe massime degli emolumenti (cfr. parte speciale).

GR, NE, ZH nonché l'ACS e l'ASSA disapprovano in particolare la fissazione dell'importo degli emolumenti. L'UCS si oppone parimenti agli importi degli emolumenti fissati, ritenendoli troppo bassi per coprire le spese.

Al rileva che nell'adeguare gli emolumenti occorre considerare la necessità della neutralità dei costi per i Cantoni.

Il PLR.I Liberali si chiede se il prelievo di tre emolumenti anziché uno semplifichi realmente la procedura. Anche SZ trova che il prelievo di tre emolumenti non è né pratico né proporzionale. Il lavoro degli uffici del controllo abitanti è reso più complesso. Per i rilevamenti biometrici le persone interessate devono recarsi al controllo degli abitanti e presso il servizio cantonale di migrazione. L'aumento degli emolumenti legato alle modifiche proposte non appare sempre giustificato.

GR e SZ trovano importante che tutti i Cantoni prelevino i medesimi emolumenti.

1.5 Valutazione dei pareri

I partecipanti alla consultazione che hanno inoltrato un parere senza tuttavia pronunciarsi in dettaglio su tutte le proposte di cambiamento sono annoverati tra le voci favorevoli al progetto sottoposto a consultazione.

I partecipanti che chiedono di non figurare tra le voci favorevoli o contrarie a una proposta in merito alla quale non si sono pronunciati, figurano sotto la rubrica «Nessuna osservazione».

2. Elenco dei partecipanti

Cantoni:

AG	Argovia
AI	Appenzello Interno
AR	Appenzello Esterno
BE	Berna
BL	Basilea Campagna
BS	Basilea Città
FR	Friburgo
GE	Ginevra
GL	Glarona
GR	Grigioni
JU	Giura
LU	Lucerna
NE	Neuchâtel
NW	Nidvaldo
OW	Obvaldo
SG	San Gallo
SH	Sciaffusa
SO	Soletta
SZ	Svitto
TG	Turgovia
TI	Ticino
UR	Uri
VD	Vaud
VS	Vallese
ZG	Zugo
ZH	Zurigo

Partiti:

PCS/CSP/PCS***	Partito cristiano sociale
PLR.I Liberali/	Partito liberale radicale. I Liberali
FDP.Die Liberalen/	
PLR.Les Libéraux- Radicaux	
UDC/SVP/UDC	Unione democratica di centro

Associazioni mantello nazionali dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna

UCS/SSV/UVS	Unione delle città svizzere
ACS/chgemeinden/	Associazione dei Comuni svizzeri
ACS	

Associazioni mantello dell'economia:

FER	Fédération des Entreprises Romandes
USS/SGB/USS	Unione sindacale svizzera
USAM/SGV/USAM	Unione svizzera delle arti e mestieri

Altri partecipanti: (servizi della Confederazione, conferenze e associazioni, istituzioni di soccorso e associazioni di aiuto ai rifugiati, chiese, organizzazioni economiche e associazioni professionali, associazioni di stranieri con contratti di prestazioni in vigore nonché organizzazioni interessate):

CP	Centre Patronal
GDS/DJS/JDS	Giuristi democratici svizzeri

*** Per agevolare la lettura di tutte le parti del rapporto, le sigle sono indicate nelle tre lingue: italiano/tedesco/francese

ASUSC/SVZ/ASOEC	Associazione svizzera degli ufficiali di stato civile
USC/SBV/ USP	Unione svizzera dei contadini
FIMM	Forum per l'integrazione delle migranti e dei migranti
SFM	Servizio svizzero di collocamento per le musiciste e i musicisti
USDAM/SMV/USDAM	Unione svizzera degli artisti musicisti
ASSA/VSED/ASSH	Associazione svizzera dei servizi degli abitanti
FSFP/VSPB/FSFP	Federazione svizzera funzionari di polizia

Hanno rinunciato ad esprimersi:

ASM/SVR/ASM	Associazione svizzera dei magistrati
sic svizzera/	Società degli impiegati del commercio
KV Schweiz/	
sec suisse	
CDCGP/KKJPD/	Conferenza delle direttrici e dei direttori dei dipartimenti cantonali di
CCDJP	giustizia e polizia
Forum sessione dei giovani / Forum Jugendsession / Forum session des jeunes	

II Parte speciale

1. Ordinanza sull'ammissione, il soggiorno e l'attività lucrativa (OASA)

Art. 15 cpv. 3

³ L'autorità cantonale competente in materia di stranieri può confiscare una carta di soggiorno qualora non siano più adempite le condizioni per il soggiorno e l'interessato sia tenuto a lasciare la Svizzera.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BS, FR, GE, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali,

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FER, USAM

VD estime qu'il est excessif d'affirmer que les autorisations de séjour (permis B) ne donnent en règle générale pas lieu à une révocation. Dans quelle mesure les cantons devront confisquer le titre de séjour, s'ils sont alors obligés d'émettre un visa permettant à l'étranger de quitter l'espace Schengen.

L'UVS et NE accueillent favorablement cette nouvelle disposition, car toute personne qui n'a plus de droit de séjour ne peut garder un titre de séjour permettant de voyager dans l'espace Schengen.

Rigetto

Cantoni: BL, GL, SH

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS, FSFP

SH hält es für sachdienlicher, in der ganzen Schweiz eine einheitliche Praxis in diesem Punkt festzulegen um so klare Verhältnisse für die Behörden und Betroffenen zu schaffen. Zudem gilt es zu berücksichtigen, dass ein mit einem Widerruf der Niederlassungsbewilligung verbundener (sofortiger) Einzug des entsprechenden Ausweises auch mit Nachteilen verbunden wäre, so zum Beispiel für Betroffene, die auf dem Rekurs- und Beschwerdeweg den Widerruf einer Niederlassungsbewilligung geltend machen und in diesem Zeitraum keinen gültigen Ausweis besitzen würden. SG schlägt daher vor, den Einzug des Ausweises nach dem rechtskräftigen Widerruf der Bewilligung vorzusehen.

BL und GL sind der Ansicht, dass Absatz 3 systematisch nicht zu Artikel 15 passe, da er ausländische Personen betreffe, die die Schweiz wegen Widerrufs der Aufenthaltsbewilligung verlassen müssen. Artikel 15 jedoch regelt v.a. die An- und Abmeldung beim (freiwilligen) Wohnsitzwechsel. Daher schlagen BL und GL vor, den neuen Absatz 3 in das 5. Kapitel «Ausländerausweis» der Verordnung einzufügen oder in Artikel 71 VZAE zu integrieren. Zudem sollte noch konkreter geregelt werden, in welchen Fällen der Ausweis zu entziehen sei. Zudem greife die vorgeschlagene Fassung zu kurz, nachdem es auch weitere Konstellationen gäbe, bei denen das Einziehen des Ausweises angezeigt sein könnte. Das Recht der Behörden auf den Einzug sollte davon abhängig gemacht werden, dass die Berechtigung zum Aufenthalt in der Schweiz dahingefallen ist. Des Weiteren sollte möglich sein, dass beispielsweise die Polizei, die Grenzschutz oder die Einwohnerkontrollen berechtigt seien, die Ausländerausweise zuhanden der kantonalen Ausländerbehörde einzuziehen bzw. zu sichern.

La FSFP demande que la formulation potestative de cet alinéa devienne une formulation obligatoire. Les documents devront ainsi être confisqués si les conditions du séjour ne sont plus remplies.

Capitolo 5 Carta di soggiorno

[Concerne solo la versione francese]

Art. 71 Carte di soggiorno secondo l'articolo 41 capoverso 1 LStr

¹ Lo straniero assoggettato all'obbligo del permesso riceve una carta di soggiorno conformemente all'articolo 41 capoverso 1 LStr. La carta di soggiorno attesta un permesso di soggiorno di breve durata (permesso L), un permesso di dimora (permesso B) o un permesso di domicilio (permesso C).

² Lo straniero assoggettato all'obbligo del permesso esercitante un'attività lucrativa non superiore a quattro mesi in un arco di tempo di dodici mesi (art. 12 cpv. 1) riceve un'autorizzazione d'entrata anziché una carta di soggiorno.

³ Per disciplinare il loro soggiorno, gli artisti di cabaret (art. 34) e gli artisti e musicisti con ingaggio mensile (art. 19 cpv. 4 lett. b) ricevono, a prescindere dalla durata del soggiorno, un attestato di lavoro nonché una carta di soggiorno se l'ingaggio è superiore a tre mesi.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GL, GR, JU, LU, NE, NW, SH, SZ, TG, TI, UR, VS, VD, ZG

Partiti: PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, UCS, FSFP, FER, USAM

Chgemeinden begrüsst zwar die Einschränkung von Artikel 71 Absatz 3 für Cabaret-Tänzerinnen/-Tänzer sowie für Künstler/innen und Musiker/innen, stellt aber die Frage, ob das Ziel der Optimierung der Sicherheit mit einer milderer Massnahme (z.B. mittels einer Arbeitsbestätigung der Kantone) erreicht werden könnte.

L'UVS approuve la solution de l'al. 3 car le contrôle de ces personnes pourra ainsi être optimisé. Cependant, il convient d'examiner en pratique si la limite des trois mois est réalisable. Il serait plus pragmatique de remettre uniquement une attestation de travail et de renoncer à la biométrie.

Rigetto

Cantoni: GE, OW, SG, SO, ZH

Partiti: UDC, PCS

Cerchie interessate: SFM, USDAM, ASSA, FIMM, USS

L'ASSH demande de réfléchir s'il ne serait pas plus sensé, du point de vue technique, de renoncer à émettre un titre de séjour biométrique pour les artistes de cabaret. A son avis, l'attestation de travail du canton suffit.

GE estime que la délivrance par le premier canton d'entrée d'un titre de séjour biométrique valable plusieurs mois dans toute la Suisse aura pour conséquence pratique de réduire la possibilité des contrôles par les autres cantons. Le fait que le titre de séjour soit valable avec l'attestation de travail n'empêche pas les risques de voir des artistes de cabaret changer de canton sans autorisation, de travailler illégalement dans l'espace Schengen.

OW, SG, SO und ZH sprechen sich dagegen aus, Cabaret-Tänzerinnen einen biometrischen Ausländerausweis auszustellen, da diese gemäss OW, SG und SO ansonsten im gesamten Schengen-Raum reisen könnten. ZH schlägt vor, lediglich eine Arbeitsbestätigung auszustellen, die in den heimatlichen Pass gelegt werden würde. Diese Arbeitsbestätigung solle als Aufenthaltsregelung anerkannt werden. Aufgrund des häufigen Arbeitgeber- und Kantonswechsels müssten entsprechend häufig biometrische Ausländerausweise ausgestellt werden, was mit einem erheblichen administrativen Aufwand verbunden sei.

Zudem schlägt ZH vor, in Absatz 3 «verpflichtet/Verpflichtung» durch «engagiert/Engagement» zu ersetzen, da dies auch der Terminologie von Artikel 34 VZAE entspreche.

Im Übrigen weist SG darauf hin, dass er nach ständiger Praxis keine Aufenthaltsbewilligung an Cabaret-Tänzerinnen ausserhalb von EU-/EFTA-Staaten ausstellt.

Aufgrund von drei bis vier Engagements zu je 15 Tagen erhalten Musikerinnen und Musiker weitere Verträge innerhalb eines Jahres, die insgesamt die Dauer von drei Monaten übersteigen. Die SFM schlägt daher vor, den Musikerinnen und Musiker vom ersten Tag des Engagement an einen biometrischen Ausweis mit der Gültigkeitsdauer von einem Jahr auszustellen.

Zudem schlagen die SFM und der SMV vor, dass sich die Musikerinnen und Musiker innerhalb von zwei Tagen nach ihrer Ankunft sich beim Kanton melden müssen und nicht am Tage ihrer Ankunft.

Gemäss SFM und SMV sollte die Gültigkeitsdauer auf zwölf Monate verlängert werden. Die betroffene Person hätte die Möglichkeit bis max. 240 Tage in der Schweiz zu arbeiten (vorbehaltlich der Erteilung der Arbeitsbewilligung). Das würde bedeuten, dass Aktualisierungen und Mutationen im biometrischen Ausweis realisiert werden müssten. Bei jedem Engagement einen Ausweis zu erstellen wäre zu kostenintensiv.

Der SMV sieht die Ausstellung eines biometrischen Ausländerausweises für Musikerinnen und Musiker mit einer L-Bewilligung als sehr kompliziert und in der Praxis als wenig praktikabel an. Der SMV begrüsst zwar, dass für ein kurzes Engagement kein Ausweis notwendig ist, jedoch sei es in der Praxis häufig so, dass Musikerinnen und Musiker drei bis vier Engagements zu je 15 Tagen innerhalb eines Jahres haben und so die drei Monate überschreiten. In einem solchen Fall müsste in der Praxis sichergestellt werden, dass den betroffenen Musikerinnen und Musikern keine Probleme entstehen, wenn zu Beginn die Überschreitung der Dreimonatsfrist nicht absehbar ist. Ansonsten sei aus Gründen der Zweckmässigkeit auf einen biometrischen Ausweis bei der Kategorie Musikerinnen und Musiker zu verzichten.

Art. 71a Altri permessi di soggiorno

¹ Le persone seguenti ricevono un permesso specifico relativo al loro statuto particolare:

- a. la persona autorizzata a lavorare in Svizzera entro la zona frontaliere (frontaliere, permesso G) conformemente all'articolo 35 LStr;
- b. il richiedente l'asilo per la durata della procedura d'asilo (permesso N) conformemente all'articolo 42 LAsi;
- c. la persona ammessa provvisoriamente fino alla revoca dell'ammissione provvisoria (permesso F) conformemente all'articolo 41 capoverso 2 LStr;
- d. la persona bisognosa di protezione per la durata della protezione provvisoria (permesso S) conformemente all'articolo 74 LAsi;
- e. la persona beneficiaria di privilegi, immunità e facilitazioni che gode di un accesso facilitato al mercato del lavoro in virtù dell'articolo 22 dell'ordinanza sullo Stato ospite del 7 dicembre 2007 e che svolge un'attività economica sul mercato del lavoro svizzero (permesso Ci).

² La persona beneficiaria di privilegi, immunità e facilitazioni ottiene una carta di legittimazione rilasciata dal DFAE conformemente all'articolo 17 capoverso 1 dell'ordinanza sullo Stato ospite.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

L'UVS estime que les personnes qui obtiennent un titre de séjour non biométrique sont correctement choisies.

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

Art. 71b Carta di soggiorno non biometrica

¹ Secondo le istruzioni dell'UFM, i Cantoni consegnano una carta di soggiorno non biometrica alle persone seguenti:

- a. i cittadini dell'Unione europea (UE) o dell'Associazione europea di libero scambio (AELS) e ai loro famigliari cittadini di uno Stato non membro dell'UE o dell'AELS che esercitano il loro diritto alla libera circolazione delle persone;
- b. le persone di cui all'articolo 71a capoverso 1.

² La carta di legittimazione rilasciata dal DFAE alle persone che beneficiano di privilegi, immunità e facilitazioni conformemente all'articolo 17 capoverso 1 dell'ordinanza sullo Stato ospite è una carta di soggiorno non biometrica.

³ La carta di soggiorno non biometrica può essere rilasciata:

- a. sotto forma di carta senza elementi biometrici;
- b. in forma cartacea.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, OW, SH, SO, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

GE demande de pouvoir se prononcer sur le projet d'ordonnance administrative relatif aux titres de séjour non biométriques de l'al. 3.

SH würde es begrüßen für alle nicht biometrischen Ausländerausweise eine einheitliche Form (Papierform) vorzusehen.

ZG weist darauf hin, dass gemäss dem neuen Artikel 71b Absatz 1 Buchstabe a VZAE Familienangehörige von Staatsangehörigen der EU und der EFTA keinen biometrischen Ausländerausweis brauchen, hingegen gemäss dem neuen Artikel 71c Absatz 2 VZAE mit einer Schweizerin oder einem Schweizer verheiratete Staatsangehörige von Nichtmitgliedstaaten der EU und der EFTA einen biometrischen Ausweis erhalten. Diese Schlechterstellung von Schweizerinnen und Schweizern gegenüber Staatsangehörigen der EU und der EFTA sei nicht verständlich und im Erläuterungsbericht auch nicht nachvollziehbar erklärt.

L'UVS estime que les personnes qui obtiennent un titre de séjour non biométrique sont correctement choisies.

Rigetto

Cantoni: NW, SG, SZ

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

NW und SG schlagen vor, eine einheitliche Form für alle Ausweise vorzusehen. SG schlägt zudem vor, auf Verordnungsstufe zu regeln, welche Ausländerinnen und Ausländer einen Ausländerausweis in Form einer Karte bzw. eines Papiers erhalten.

SZ estime qu'il n'est pas possible que les cantons décident eux-mêmes de la forme du titre de séjour non biométrique. L'ordonnance devrait indiquer quelle forme est prévue.

Art. 71c Carta di soggiorno biometrica

¹ Il cittadino di uno Stato non membro dell'UE o dell'AELS che non ha mai esercitato il proprio diritto alla libera circolazione delle persone ottiene una carta di soggiorno biometrica.

² Il cittadino di cui al capoverso 1 coniugato con un cittadino svizzero ottiene una carta di soggiorno biometrica recante la menzione «membro della famiglia».

³ Conformemente alle esigenze del Regolamento (CE) n. 1030/2002 modificato dal Regolamento (CE) n. 380/2008, sul microchip della carta di soggiorno biometrica sono registrati l'immagine del volto, due impronte digitali e i dati del titolare iscritti nella zona a lettura ottica.

⁴ I cittadini di cui al capoverso 1 che sono in possesso di un permesso non biometrico rilasciato dopo il 12 dicembre 2008 secondo le prescrizioni del Regolamento (CE) n. 1030/2002 possono conservarlo fino alla scadenza della sua durata di validità.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

L'ASSH estime que la mention de « membre de la famille » de l'alinéa 2 de l'art. 71c n'est pas parlante. Il est proposé d'inscrire « membre de la famille CH » ou « CH membre de la famille ».

L'UVS trouve que le cercle des personnes qui obtient un titre de séjour biométrique est bien choisi. Il propose cependant la mention « membre de la famille suisse » dans l'alinéa 2.

La FSFP estime que la mention « membre de la famille » doit aussi valoir pour les enfants d'un ressortissant ou d'une ressortissante suisse et d'un étranger ou d'une étrangère.

Rigetto

Cantoni: BL, ZH

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

BL hält die Formulierung von Artikel 71c Absatz 1 für nicht ausreichend klar formuliert, denn sie erwecke den nicht zutreffenden Eindruck, Staatsangehörige von Nichtmitgliedstaaten der EU und der EFTA hätten ein Recht auf Freizügigkeit. Daher werde folgende Formulierung vorgeschlagen:

Staatsangehörige von Nichtmitgliedstaaten der EU und der EFTA, die nie von **einem** Recht auf Freizügigkeit Gebrauch gemacht haben, erhalten einen biometrischen Ausländerausweis.

ZH weist darauf hin, dass es Drittstaatsangehörige gäbe, welche zunächst eine Bewilligung gestützt auf das FZA erhalten würden (z. B. im Rahmen des Familiennachzugs). Wenn sich später der Sachverhalt ändere (z. B. aufgrund der Auflösung der Ehe), müsse der Aufenthalt wieder nach AuG geregelt werden, da diese Person nicht mehr unter die Bestimmungen des FZA fallen. Die Formulierung von Artikel 71c Absatz 1 VZAE trage diesem Umstand nicht Rechnung und müsse entsprechend umformuliert werden.

Art. 71d Registrazione della fotografia, delle impronte digitali e della firma

¹ L'autorità che rilascia la carta di soggiorno o le autorità designate dal Cantone scattano una fotografia digitale del richiedente se questi non ne ha fornita una oppure ne ha fornita una che non soddisfa le esigenze stabilite.

² L'autorità rileva le impronte prese a dita piatte dell'indice sinistro e dell'indice destro del richiedente. In caso di assenza dell'indice, di qualità insufficiente dell'impronta o di ferita al polpastrello è rilevata anzitutto l'impronta del maggiore, poi sussidiariamente quella dell'anulare o del pollice. Se il rilevamento delle impronte digitali di una mano non è possibile, sono rilevate le impronte di due dita dell'altra mano.

³ Le impronte digitali sono registrate a partire dall'età di sei anni.

⁴ La fotografia è scattata sin dalla nascita.

⁵ La firma di un bambino può essere richiesta a partire dai sette anni d'età.

⁶ Le persone di cui, per ragioni fisiche, è impossibile rilevare le impronte digitali sono esentate dall'obbligo di darle.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, BE, BL, BS, FR, JU, LU, OW, SH, TG, TI, UR

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, USC, SFM, USDAM, ASSA, FSFP, FER, USAM

TG weist darauf hin, dass in der Praxis das Einscannen von mitgebrachten Fotografien und die damit verbundenen Umtriebe für die Behörden einen nicht unerheblichen Mehraufwand bedeuten.

Rigetto

Cantoni: AR, GE, GL, GR, NE, NW, SG, SO, SZ, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: UDC

Cerchie interessate: GDS, UCS, FIMM, USS

VD souhaite qu'il soit assuré qu'aucune autre donnée que celles mentionnées à l'art. 71d ne sera intégrée dans la puce.

Alinéa 1

AR, NW, SG, GE, VD, GR, SZ et NE proposent de supprimer la possibilité offerte à l'étranger d'apporter sa photographie en raison de problèmes techniques et sécuritaires. Pour le moins, il faudrait réserver l'accord de l'autorité cantonale dans l'alinéa 1. VS, SZ, GL, NW et SG estiment qu'il convient ici de reprendre la législation de l'ordonnance sur les documents d'identité des ressortissants suisses (OLDI) à son art. 9, al. 2. VS et GR n'acceptent pas les photographies amenées par le détenteur du titre de séjour. GR estime en outre contradictoire que les étrangers puissent amener leur photographie, tandis que les Suisses qui souhaitent un passeport ne le peuvent pas eu égard au droit cantonal grison.

GL und SO halten es für wünschenswert, wenn die gleichen Kriterien wie bei den Schweizer Pässen angewendet werden würden. Gemäss SO sollte nur in Ausnahmefällen eine digitale Fotografie mitgebracht werden dürfen. Grundsätzlich sollte das Gesichtsbild in den biometrischen Erfassungsstationen erstellt werden.

Alinéa 3

L'UVS demande que la saisie des empreintes digitales des enfants ait lieu à partir de 7 ans, comme pour la signature.

Le FIMM estime que la saisie des empreintes digitales des enfants dès 6 ans ne fait pas de sens. Ceux-ci ne peuvent en outre s'opposer à cette procédure.

Zudem bedauert es SO, dass das Erfassen der Fingerabdrücke nicht wie bei Schweizer Pässen erst ab 12 Jahren, sondern bereits ab 6 Jahren verlangt wird.

Alinéa 4

Le FIMM estime qu'en égard aux changements rapides de la physionomie d'un enfant, la saisie de la photographie dès la naissance ne se justifie pas. Une telle disposition n'est également pas prévue dans le droit Schengen. Auch die DJS halten die Aufnahme der Fotografie eines Kindes ab Geburt für unzweckmässig.

ZG lehnt die Gesichtsbilderfassung ab Geburt ab, da sie einerseits über die Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 hinausgeht und andererseits weder zweckmässig noch praktikabel sei. Zudem habe die Praxis gezeigt, dass die biometrische Erfassung des Gesichts von Kindern und insbesondere von Kleinkindern sehr zeitintensiv ist (bis zu einer Stunde Zeitaufwand). Weiter haben die Gesichtsveränderungen bei Kindern aufgrund des natürlichen Wachstums zur Folge, dass regelmässig vor Ablauf der Ausweisgültigkeit eine neue kostenpflichtige und zeitintensive Biometrieerfassung durch die Migrationsbehörden vorzunehmen sei, da sich die betreffende Person ansonsten anlässlich einer Kontrolle nicht mehr als die Inhaberin oder der Inhaber des Ausweises identifizieren lasse. Zumal werden auch die Fingerabdrücke erst ab dem Alter von sechs Jahren erfasst. Der Rechtssicherheit würde genüge getan, wenn bei Kindern unter sechs Jahren eine normale Fotografie im Ausländerausweis aufgenommen werden würde, wobei auf die Erfüllung der restriktiven Kriterien für die Biometrieerfassung verzichtet würde. ZG schlägt daher vor, Absatz 4 wie folgt abzuändern: **«Die Fotografie wird ab dem Alter von sechs Jahren erfasst»**. Solch eine Regelung würde einen erheblichen Mehraufwand verhindern und entsprechende Kosten für die Kantone einsparen.

Alinéa 5

GE propose également de modifier l'expression « peut être requise » de l'alinéa 5. Il convient de préciser à quelles conditions la signature d'un enfant de 7 ans n'est pas nécessaire. Le FIMM trouve que la saisie de la signature des enfants dès 7 ans ne se justifie pas, alors que l'enfant a, à cet âge, à peine commencé à apprendre à écrire.

GL und ZH schlagen vor, bei Absatz 5 das Alter, ab welchem die Unterschrift zwingend zu verlangen sei, konkret aufzuführen, da die vorgeschlagene Formulierung nicht praxistauglich sei.

Art. 71e Presentazione dinanzi all'autorità

¹ In occasione del rilascio della prima carta di soggiorno lo straniero è tenuto a presentarsi all'autorità di rilascio.

² L'autorità di rilascio può dispensare il richiedente affetto da gravi infermità fisiche o psichiche dal presentarsi personalmente se l'identità può essere stabilita inequivocabilmente in altro modo e se i dati necessari possono essere ottenuti altrimenti.

³ L'autorità cantonale di rilascio è libera di esigere che il richiedente si presenti in occasione del rinnovo della carta di soggiorno.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BL, BS, FR, GE, GR, JU, LU, NE, OW, SG, SH, SZ, TG, TI, UR, VD, VS

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, FSFP, FER, USAM, ASSA

Der Chgemeinden und derVSED begrüßen das persönliche Erscheinen bei der Erstellung eines Ausländerausweises (Absatz 1) und die statuierten Ausnahmen in Absatz 2. Hingegen sind sie der Ansicht, dass die Überwachung der Meldevorschriften und Identitätsnachweise (namentlich die sog. Inlandkontrolle) weiterhin Aufgabe der Gemeinden bleiben sollte. Die Gemeinden seien besser in der Lage, Missbräuche frühzeitig zu erkennen, und könnten rascher intervenieren als die kantonalen Migrationsbehörden. Deshalb wird folgende Formulierung als Ergänzung vorgeschlagen:

«Die Kantone stellen die Anwesenheits- und Identitätskontrolle sicher. Sie können die Aufgaben an die Gemeinde delegieren. »

FR salue le fait qu'il n'y ait pas de contrôle systématique du ressortissant étranger auprès de l'autorité lors du renouvellement du titre de séjour.

L'UVS approuve la réglementation des alinéas 1 et 2.

SZ trouve que l'ODM devrait établir une directive qui exemplifie dans quels cas on peut renoncer à la présentation personnelle au sens de l'alinéa 2 et notamment dans quels cas l'identité est considérée comme établie. La FSFP demande que l'anamnèse exacte de l'étranger concerné soit garantie. Afin d'éviter de fâcheux inconvénients, il faudrait introduire le terme « **certifié** » dans le texte.

Rigetto

Cantoni: BE, GL, ZG, ZH

Partiti: UDC

Cerchie interessate: UCS, FIMM, USS

BE schlägt folgende Formulierung von Absatz 1 vor:

«¹ Bei der ersten Ausstellung des Ausländerausweises muss die Ausländerin oder der Ausländer bei der ausstellenden Behörde vorsprechen und sich über die Identität ausweisen. »

GL schlägt vor, die Überschrift und Absatz 1 mit der *persönlichen* Vorsprache zu ergänzen.

ZG ist der Ansicht, dass Ausländerinnen und Ausländer anlässlich der Verlängerung der Ausweise obligatorisch vorsprechen sollten. Diese systematische Identitätskontrolle könnte beispielsweise verhindern, dass gefälschte Ausländerausweise für längere Zeit im Umlauf bleiben.

Des Weiteren hält ZG fest, dass die offene Formulierung in Absatz 2 im Erläuterungsbericht präzisiert werden sollte. Es sollte ausgeführt werden, in welchen Fällen tatsächlich auf die persönliche Vorsprache verzichtet werden kann.

ZH vertritt die Meinung, dass eine zwingende Vorsprache bei der ausstellenden Behörde unabhängig von der Erfassung der biometrischen Daten unzweckmässig wäre und mit einem grossen administrativen Zusatzaufwand verbunden sei. Im Übrigen stelle dies eine unzumutbare Erschwernis für die Gesuchstellenden dar. Daher solle es den Kantonen überlassen werden, wo die persönliche Vorsprache zu erfolgen habe. Die Bestimmung müsste entsprechend angepasst werden und so gefasst sein, dass diese Vorsprache bei der im Kanton zuständigen Behörde zu erfolgen habe. Die Vorsprache müsste nicht nur im Rahmen der ersten Ausstellung des Ausländerausweises sondern auch im Rahmen von Bewilligungsverlängerungen erfolgen.

Art. 71f Attualizzazione della carta di soggiorno biometrica

Le autorità cantonali possono esigere dagli adulti e dai minori una registrazione dei dati biometrici prima dello scadere del termine di cinque anni previsto dall'articolo 102a capoverso 2 LStr qualora siano constatate importanti modifiche della fisionomia tali da impedire l'identificazione del titolare della carta di soggiorno al momento del controllo.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

Art. 71g Obbligo dei Cantoni

I Cantoni riprendono la carta di soggiorno e la pertinente procedura di allestimento alle condizioni che la Confederazione ha convenuto con i terzi incaricati di produrre la carta di soggiorno.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

Art. 72 Titolo Presentazione della carta di soggiorno

Su richiesta, lo straniero è tenuto a mostrare o consegnare senza indugio la carta di soggiorno alle autorità. Se ciò non è possibile, è fissato a tal fine un termine adeguato.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GR, JU, LU, NE, OW, SG, SH, TG, TI, UR, VS, ZG

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

L'UVS approuve clairement le devoir de présenter un titre de séjour à l'autorité, qui est déjà existant.

Rigetto

Cantoni: GL, SZ, VD, ZH,

Partiti: UDC

Cerchie interessate: GDS, FIMM, USS

GL schlägt folgende Fassung vor: **«Ausländerinnen und Ausländer sind verpflichtet, den Ausländerausweis den Behörden auf Verlangen sofort oder innerhalb der angesetzten Frist vorzuweisen oder abzugeben haben».**

ZH schlägt vor die Bestimmung dahingehend zu ergänzen, dass der Ausländerausweis mitzuführen sei. Damit könnte der Kontrollaufwand von Polizei und weiteren Behörden vermindert werden.

SZ estime que si les cantons doivent conseiller à l'étranger d'être en possession de son titre de séjour, cette obligation devrait figurer dans la loi ou dans l'ordonnance.

VD propose d'indiquer clairement que les ressortissants étrangers doivent avoir leur titre de séjour sur eux plutôt que de se contenter de le suggérer aux cantons. Afin d'éviter toute confusion, il convient de supprimer du commentaire le terme « en matière d'étrangers » suite à autorités de police.

Die DJS weisen darauf hin, dass Artikel 72 nicht einer Ausweispflicht gleichkommt, da die Schweiz eine solche nicht kennt und die DJS eine Sonderpflicht für Ausländerinnen und Ausländer ablehnt.

Art. 72a Lettura delle impronte digitali

¹ Il Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) designa le imprese di trasporto aereo e le società aeroportuali abilitate a leggere le impronte digitali registrate sul microchip al momento del controllo dei passeggeri precedente l'imbarco, in base ai criteri seguenti:

- a. il rischio di migrazione illegale constatato per determinati voli o determinate provenienze;
- b. il numero di persone che, all'arrivo in Svizzera, non dispongono dei documenti di viaggio necessari, dei visti o dei titoli di soggiorno;
- c. l'affidabilità dei documenti di viaggio e d'identità emessi dagli Stati non membri dell'UE o dell'AELS;
- d. la constatazione di comportamenti fraudolenti o di nuovi metodi necessitanti una lettura delle impronte digitali.

² Determina i luoghi e la durata dei controlli.

³ L'UFM è autorizzato a comunicare i diritti di lettura per i dati del microchip oggetto di una protezione speciale (impronte digitali) agli Stati con cui il Consiglio federale ha concluso un accordo ai sensi dell'articolo 41a capoverso 2 LStr, alle autorità svizzere autorizzate a procedere alla lettura delle impronte digitali ai sensi dell'articolo 102b LStr nonché alle imprese e alle società designate in applicazione del capoverso 1.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

L'UVS trouve que les critères sur la base desquels il faut désigner les entreprises de transport aérien habilitées à lire les empreintes digitales sont intelligemment fixés.

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: GDS, FIMM, USS

Die DJS sind nicht einverstanden, die Befugnisse zum Lesen der gespeicherten Fingerabdrücke an Dritte zu übertragen. Die Bearbeitung von Personendaten, wozu auch das Lesen der Daten gehört, müsse aufgrund der demokratischen Kontrollmöglichkeit staatlichen Behörden vorbehalten bleiben.

Art. 72b Prova della buona reputazione

¹ Come prova della buona reputazione del centro incaricato di confezionare la carta di soggiorno biometrica, l'UFM può esigere, oltre al controllo di sicurezza delle persone, che, conformemente all'articolo 41b LStr, le persone fisiche o giuridiche o i loro organi forniscano segnatamente i documenti seguenti:

- a. l'estratto del casellario giudiziale centrale;
- b. l'estratto del registro di commercio;
- c. gli estratti degli ultimi dieci anni del registro esecuzioni e fallimenti;
- d. il curriculum vitae, compresi tutti gli impegni d'affari;
- e. una ricapitolazione delle partecipazioni finanziarie degli ultimi dieci anni;
- f. l'elenco di tutte le indagini penali e di tutti i procedimenti penali e civili degli ultimi dieci anni.

² Sono considerati aventi diritto economico e titolari di quote che hanno un'influenza determinante sull'impresa le persone che dispongono di una partecipazione diretta o indiretta superiore al 10 per cento del capitale o dei diritti di voto. Se lo ritiene necessario, l'UFM può esigere anche i documenti delle persone la cui partecipazione diretta o indiretta è inferiore al 10 per cento del capitale o dei diritti di voto.

³ Se una delle persone menzionate ai capoversi 1 e 2 aveva la propria sede o il proprio domicilio all'estero durante i precedenti dieci anni, essa deve fornire i documenti esteri corrispondenti.

⁴ L'UFM può chiedere al centro incaricato di confezionare la carta di soggiorno biometrica di cui all'articolo 41b LStr di verificare regolarmente in modo autonomo la buona reputazione delle persone interessate e di confermare che godono di una buona reputazione.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FER, USAM

L'UVS estime que les exigences fixées concernant la réputation sont justifiées et bien choisies. La population doit savoir que les données personnelles sont protégées contre tout abus.

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS, FSFP

La FSFP estime que la délivrance de titres de séjour ne devrait pas être externalisée. La fiabilité des sociétés chargées de ce mandat doit être garantie. La FSFP souhaite que la formulation potestative change et que le terme « doit » remplace le terme « peut » de l'alinéa 1.

Art. 72c Obbligo di produzione e di controllo

¹ L'UFM può chiedere al centro di cui all'articolo 41b LStr e, se necessario, ai membri del gruppo d'impresa, di fornirgli segnatamente i documenti seguenti:

- a. i conti annuali controllati;
- b. l'elenco di tutti gli aventi diritto economico e di tutti i titolari di quote;
- c. informazioni sull'organizzazione dell'impresa e sulle responsabilità delle singole persone;
- d. il sistema di gestione della qualità certificato e adatto alla produzione di carte di soggiorno;
- e. il piano delle misure di sicurezza che illustra in particolare quelle volte a garantire la protezione dei dati e la sicurezza delle carte di soggiorno da produrre nonché delle loro componenti;
- f. la descrizione delle misure adottate per acquisire, mantenere allo stesso livello e sviluppare le conoscenze specifiche e le capacità nel settore delle carte di soggiorno.

² I conti annuali sono controllati ogni anno nell'ambito di una revisione ordinaria da un organo di revisione economicamente e giuridicamente indipendente. Le imprese abilitate come periti revisori ai sensi dell'ordinanza del 22 agosto 2007^{†††} sull'abilitazione e la sorveglianza dei revisori, possono esercitare la funzione di organo di revisione. Alle imprese con sede all'estero si applicano le esigenze estere corrispondenti.

³ Il centro incaricato di produrre la carta di soggiorno biometrica di cui all'articolo 41b LStr fornisce regolarmente la prova che rispetta e mantiene aggiornato il sistema di gestione della qualità e il piano delle misure di sicurezza.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FER, USAM

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS, FSFP

La FSFP demande la modification du verbe « peut » de l'alinéa 1 en « doit » et de créer ainsi une obligation pour l'ODM de demander des documents au groupe chargé de produire le titre de séjour biométrique.

^{†††} RS 221.302.3

Art. 87 cpv. 4

⁴ Le due impronte digitali e l'immagine del volto sono utilizzate per rilasciare una carta di soggiorno conformemente al Regolamento (CE) n. 103/2002 modificato dal Regolamento (CE) n. 308/2008. L'accesso a tali dati è disciplinato dall'ordinanza SIMIC (allegato I).

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, U-SAM,

Pour VD, il convient de faire référence également à l'art. 7a (nouveau) LDEA dans l'alinéa 4 de l'art. 87.

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

Art. 90a

È punito con la multa fino a 1000 franchi chiunque, intenzionalmente o per negligenza, viola l'obbligo di presentare o consegnare la carta di soggiorno secondo gli articoli 15 capoverso 3, 63 o 72.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

Die Möglichkeit zur Verhängung einer Busse im Säumnisfall gemäss Artikel 90a VZAE wird von GL begrüsst.

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

2. Ordinanza concernente il sistema d'informazione centrale sulla migrazione (Ordinanza SIMIC)

Art. 15a Comunicazione dei dati biometrici

¹ Quando l'UFM è chiamato a comunicare dei dati biometrici del SIMIC riguardanti stranieri per identificare le vittime di incidenti, catastrofi naturali e atti violenti, come pure persone scomparse, può cercare i dati nel SIMIC segnatamente in base ai cognomi e ai nomi delle persone.

² I dati biometrici sono comunicati alle autorità incaricate di identificare le persone.

³ Dopo aver eseguito il confronto, le autorità di cui al capoverso 2 distruggono i dati.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, USC, SFM, USDAM, UCS, FSFP, FER, USAM

VD souhaite qu'une procédure soit édictée pour les cantons afin de déposer des demandes au sens de cet article.

Rigetto

Cantoni: AR

Partiti: UDC

Cerchie interessate: GDS, FIMM, USS

Gemäss AR müsste eine Rechtsgrundlage dafür geschaffen werden, dass die in ZEMIS gespeicherten biometrischen Daten zum Ausländerausweis auch an Polizei und Grenzwache weitergegeben werden können, um die Kriminalität und illegale Einwanderung vermehrt bekämpfen zu können.

Die DJS sind gegenüber der zentralen Speicherung von biometrischen Daten in ZEMIS kritisch, lehnen eine Weitergabe von biometrischen Daten an andere Behörden ab und beantragen daher die Streichung dieser Bestimmung.

Nessuna osservazione

SH, ASSA

Art. 18 cpv. 4 lett. g

⁴ L'UFM cancella i dati personali non degni di archiviazione contenuti nel SIMIC in base alle regole seguenti:

g. i dati biometrici destinati alla carta di soggiorno sono cancellati in occasione di ogni registrazione di dati biometrici nuovi o, al più tardi, cinque anni dopo la loro registrazione.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, UCS, FSFP, FER, USAM

Die Bemessung der Frist auf fünf Jahre wird durch GL begrüsst. Diese Speicherung der biometrischen Daten berücksichtigt die Interessen des Datenschutzes wie auch die Interessen an einer effektiven Verwaltungstätigkeit.

Rigetto

Cantoni: NW, OW, SG

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

NW, OW und SG halten die Frist für die Löschung der Daten nach spätestens fünf Jahren für zu kurz. Ist die Dauer der Speicherung der biometrischen Daten in ZEMIS auf fünf Jahre begrenzt, kommt es zur Kollision zwischen der automatischen Datenlöschung und der Verlängerung der Niederlassungsbewilligung. Um sicherzustellen, dass die biometrischen Daten für die Verlängerung einer Niederlassungsbewilligung übernommen werden können, müsste die Speicherdauer daher mehr als fünf Jahre betragen. So hätten die biometrischen Daten im neuen Ausländerausweis eine Gültigkeit analog dem Schweizer Pass. SG schlägt vor, eine Karenzfrist von sechs Monaten vor der Datenlöschung vorzusehen. Somit würden die biometrischen Daten in ZEMIS insgesamt 5 ½ Jahre gespeichert bleiben.

Nessuna osservazione

SH, ASSA

Allegato 1 dell'ordinanza SIMIC

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GL, JU, LU, NE, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, UCS, FSFP, FER, USAM

Rigetto

Cantoni: NW, OW, SG, GE, GR

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

Für NW, OW und SG ist nicht nachvollziehbar, weshalb das Foto der ausländischen Person in ZEMIS nicht sichtbar sein soll. Zudem schlägt SG vor, dass auch die Kantonspolizei auf die biometrischen Daten Zugriff haben sollte. Dies würde eine Identifizierung der ausländischen Personen ermöglichen, insbesondere bei Fällen in denen sie die Dokumente nicht auf sich tragen.

Les autorités cantonales de migration auront accès à la photographie biométrique uniquement lors du renouvellement du titre de séjour. GE estime que cet accès devrait être disponible en tout temps de manière à permettre un contrôle lors d'une présentation au guichet. GE souhaiterait que la signature soit également accessible dans le SYMIC aux autorités cantonales de migration.

GR estime qu'un accès aux données biométriques doit être garanti à certains offices. Les champs de données existant dans le SYMIC ne doivent en aucun cas être effacés et les difficultés techniques existantes doivent être résolues afin que les photographies et les signatures soient accessibles en lecture.

Le FIMM estime que l'enregistrement central des données biométriques dans le SYMIC est problématique. La Suisse devrait s'orienter selon les standards européens qui ne prévoient pas d'enregistrement des données dans une banque de données. Si la Suisse devait vraiment introduire le titre de séjour biométrique et l'enregistrement des données biométriques, une phase d'évaluation doit être prévue et un rapport détaillé rédigé.

Nessuna osservazione

SH, ASSA

3. Ordinanza sugli emolumenti LStr

Art. 8 Emolumenti massimi

Approvazione

Cantoni: AI, AR, BE, BS, FR, GE, GL, JU, LU, NW, OW, SG, TI, UR, VD, VS, ZG

Partiti: PCS

Cerchie interessate: CP, GDS, USC, SFM, USDAM, FSFP, FER, USAM

Le CP et l'USAM remarquent que l'établissement d'un titre de séjour biométrique ne devrait pas coûter plus de 150.-, ce qui demeure une somme relativement modique. FR renonce à demander un renchérissement des émoluments.

AR begrüsst grundsätzlich die Einführung der drei neuen Gebührentypen.

GE constate que l'ordonnance ne prévoit pas de réduction pour les enfants et souhaite que cette réduction soit prévue au niveau fédéral. Les coûts pour les familles seraient ainsi réduits. NW, OW und SG regen an, aufgrund der erhöhten Gebühren eine halbe Gebühr für Kinder bzw. Jugendliche bis 18. Jahre vorzusehen. BL führt dazu aus, dass die Kantone aufgrund der hohen Gebührenlast für die Familien ihre kantonalen Gebührenverordnungen so anpassen würden, um die Familien zu entlasten. Damit nicht in jedem Kanton unterschiedliche Gebührenregelungen gelten, schlägt BL vor, im Bundesrecht entweder eine reduzierte Gebühr für alle Kinder oder eine Höchstgebühr für Familien festzulegen. Eine Familiengebühr lehnt SG jedoch ab.

Zudem schlagen NW, SG und ZG vor, einheitliche Gebühren und nicht Höchstgebühren vorzusehen, da sonst kantonal unterschiedliche Gebühren festgelegt werden, was nicht zweckmässig sei. Weiter ist SG der Ansicht, dass die vorgeschlagenen Gebühren tiefer angesetzt werden müssten.

Rigetto

Cantoni: AG, GR, NE, SZ, TG, ZH

Partiti: UDC, PLR, I Liberali

Cerchie interessate: ACS, ASSA, UCS, FIMM, USS

ZH weist darauf hin, dass die Einführung biometrischer Daten im Ausländerausweis für die Kantone mit einem sehr grossen Aufwand verbunden sei und erhebliche aufwendigere Verfahrensabläufe als bisher zur Folge hat (im Kanton Zürich: einmalige Kosten von 1,2 Mio. Franken und jährliche Kosten von 350'000 Franken für die Anschaffung von zehn Erfassungsstationen, Erhöhung des Stellenplans des Migrationsamts um 15 Stellen). Daher hält ZH die vorgeschlagenen Gebühren für zu tief angesetzt. Damit sei das Kostendeckungsprinzip verletzt. L'UVS estime que les émoluments ne garantissent pas la couverture des frais effectifs. Les calculs fournis par l'ODM ne sont pas réalistes. Les émoluments doivent être augmentés.

Ebenfalls chgemeinden ist der Ansicht, dass die vorgeschlagenen Gebühren dem Kostendeckungsprinzip nicht genügend Rechnung tragen und deshalb anzupassen sind. Chgemeinden beantragt einerseits, die Gebühren im Sinne der Ausführungen in der Stellungnahme des VSED vom 16.08.2010 anzupassen und andererseits, Artikel 8 mit einem neuen Absatz zu vervollständigen, der sicherstellen soll, dass die Gemeinden für ihren Vollzugsbeitrag im fremdenpolizeilichen Bereich entschädigt werden. Der Vorschlag lautet wie folgt: «**Der Kan-**

ton entschädigt die Gemeinde kostendeckend für deren Leistungen». L'ASSH propose de nombreuses adaptations de l'article 8 (voir les alinéas ci-dessous).

Le PLR et SZ estiment qu'un système des émoluments simple et non bureaucratique est souhaitable. Il faudrait simplifier la solution proposée, où trois émoluments au lieu d'un sont prélevés.

GR et AG sont d'accord avec le nouveau système d'émoluments, mais pas avec les montants des émoluments prévus. Ils estiment que les taxes ne sont pas expliquées eu égard aux principes de la proportionnalité et de la couverture des frais. NE n'approuve pas la baisse de certains émoluments.

GR se pose la question de l'harmonisation des émoluments pour toute la Suisse. Le danger que des taxes différentes soient prélevées selon les cantons perdure si la Confédération se limite à établir des tarifs maximaux des émoluments. GR souhaite que le rapport explicatif contienne un passage relatif aux conséquences financières pour les cantons.

SZ estime que les taxes sont trop élevées et que l'argument selon lequel le titre de séjour biométrique vaut comme visa n'est pas pertinent étant donné qu'aujourd'hui déjà le titre de séjour sous forme de carte de crédit permet d'entrer librement dans l'espace Schengen. Il souhaite que l'ODM émette une directive concernant la hauteur des émoluments. Tant que cela n'est pas fait, SZ appliquera les tarifs maximaux fixés.

Art. 8 cpv. 1

¹ Gli emolumenti cantonali massimi relativi ad autorizzazioni previste dal diritto degli stranieri ammontano a:

	Fr.
a. per l'autorizzazione relativa al rilascio del visto o per l'assicurazione del rilascio di un permesso	95
b. per il rilascio o il rinnovo di permessi di soggiorno di breve durata, di dimora o per frontalieri	95
c. per l'autorizzazione di assumere un impiego, di cambiare Cantone, posto o professione (decisioni interne)	95
d. per il rilascio del permesso di domicilio	95
e. per la proroga di permessi di soggiorno di breve durata, di dimora o per frontalieri	75
f. per la proroga del termine di controllo della carta di soggiorno certificante il domicilio	65
g. per la proroga del termine durante il quale resta in vigore il permesso di domicilio di uno straniero che si trova all'estero	65
h. per la proroga della carta di soggiorno di persone ammesse provvisoriamente	25
i. per la richiesta di un estratto del casellario giudiziale	25
j. per il cambiamento di indirizzo nel Sistema d'informazione centrale sulla migrazione (SIMIC)	25
k. per la conferma della notifica dei lavoratori e dei lavoratori indipendenti	25
l. per tutte le restanti modifiche alla carta di soggiorno	40

Approvazione

Cantoni: AI, BE, BL, BS, FR, GE, GL, JU, LU, NW, OW, TI, UR, VD, VS, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: CP, GDS, USC, SFM, USDAM, UCS, FSFP, FER, USAM

L'UVS estime que l'émolument prévu pour le changement d'adresse (dans la même commune ou le même canton) est injustifié. Sur le nouveau titre de séjour, aucune adresse n'est mentionnée. Le seul fait de procéder à une mutation dans le SYMIC ne peut justifier le prélèvement d'un émolument. Celui-ci doit être supprimé.

VD remarque que les notions de « renouvellement » et de « prolongation » sont distinctes. Les taxes sont différentes et la différence entre ces deux notions n'est pas claire dans la pratique. Il conviendrait de ne garder d'une seule formulation ou des émoluments identiques.

Rigetto

Cantoni: AG, AR, GR, NE, SG, SH, SZ, TG, ZG

Partiti: UDC

Cerchie interessate: ACS, ASSA, FIMM, USS

AG hält es für systemfremd, für EG/EFTA-Staatsangehörige eine höhere Gebühr für die Verlängerung der Niederlassungsbewilligung (Fr. 75.--, Art. 8 Abs. 1 Bst. f i.V.m. Art. 8 Abs. 2 Bst. b) als für die Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung (Fr. 65) zu verlangen, ist doch der Aufwand für die Verlängerung einer Niederlassungsbewilligung im Vergleich zur Aufenthaltsbewilligung geringer. Daher sei die Gebühr entsprechend anzupassen.

AR und NE lehnen die Gebührenreduktion für die Verlängerung der Kurzaufenthalts-, Aufenthalts- und Grenzgänerbewilligung (Bst. e), für die Verlängerung des Ausländerausweises für vorläufig aufgenommene Personen (Bst. h) sowie für die Prüfung aller übrigen Änderungen eines Ausländerausweises (Bst. l) ab und beantragt die bisherigen Höchstgebühren beizubehalten. Auch SH und TG lehnen die Gebührenreduktion von Buchstabe e ab. Zudem lehnt TG auch die Gebührenreduktion für die Verlängerung des Ausländerausweises für vorläufig aufgenommene Personen (Bst. h) ab.

Weiter hält TG fest, dass mit der Streichung des bisherigen Artikels 8 Absatz 1 Buchstabe i GebV-AuG der Aufwand der Behörden mit der vorgeschlagenen Gebühr im neuen Absatz 2 nicht mehr gedeckt sei und lehnt daher diese Gebührenänderung ab.

SG und ZG weisen darauf hin, dass die Gebührenlast insgesamt massiv grösser geworden und diese insbesondere für kinderreiche Familien im Lichte des Äquivalenzprinzips unverhältnismässig sei.

L'ASSH propose de nombreuses adaptations de l'article 8, al. 1. Chgemeinden unterstützt die nachfolgenden Änderungsvorschläge des VSED:

1. Introduction d'une nouvelle lettre dans l'al. 1 sur les tarifs maximaux des émoluments pour la réglementation du séjour des mineurs de moins de 18 ans. Des tarifs maximaux des émoluments doivent également être fixés pour les mineurs.

2. Une nouvelle lettre dans l'al. 1 devrait prévoir des tarifs maximaux des émoluments pour l'émission de titres de séjour de remplacement. Cette lettre devrait également être reprise à l'art. 8, al. 4, Oem-LEtr. Il s'agit ici de reprendre la lettre i de l'actuel art. 8, al. 1, qui a disparu dans le cadre de la présente révision.

3. Art. 8, al. 1, let. h

Jusqu'à présent 65.- étaient prélevés pour la prolongation d'un titre de séjour pour une personne admise à titre provisoire. Ce montant passe à 25.-. L'ASSH demande que le montant de 65.- soit maintenu.

4. Art. 8, al. 1, let. j

Les mêmes critères que ceux mentionnés à l'art. 8, al. 6 doivent valoir pour l'art. 8, al. 1, let. j. Cette dernière lettre doit être précisée en conséquence.

5. Art. 8, al. 1, let. l

Le montant de 65.- doit être maintenu, car une diminution de l'émolument ne se justifie pas eu égard aux tâches à effectuer par les autorités.

Gemäss ZG sei nicht nachvollziehbar, weshalb bei der Verlängerung der Ausweise von vorläufig aufgenommenen die Gebühr auf 25 Franken (Bst. h) reduziert werden sollte. Der Erläuterungsbericht sollte entsprechend ergänzt werden.

Art. 8 cpv. 2

² Gli emolumenti cantonali massimi relativi all'allestimento e alla produzione delle carte di soggiorno ammontano a:

- | | | |
|----|---|----|
| a. | per l'allestimento, la sostituzione e tutte le restanti modifiche della carta di soggiorno biometrica | 22 |
| b. | per l'allestimento, la sostituzione e tutte le restanti modifiche della carta di soggiorno non biometrica | 10 |

Approvazione

Cantoni: AG, AI, BE, BL, BS, FR, GE, GL, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

Rigetto

Cantoni: AR, GR, SZ, TG,

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

AR schlägt vor, die Ausstellungsgebühr für den Ersatz des Ausländerausweises separat zu regeln, da die vorgeschlagene Gebühr von 22 Franken bzw. 10 Franken im Vergleich zur heute geltenden Gebühr von 65 Franken zu niedrig sei. Auch TG hält die Gebührenhöhe in Artikel 8 Absatz 2 für zu gering, da sie den Aufwand der Behörden nicht mehr decken würde.

AR schlägt folgende Formulierung des Absatzes 2 vor:

2 Die kantonalen Höchstgebühren im Zusammenhang mit der Ausstellung und Herstellung von Ausländerausweisen betragen:

- | | | |
|----|--|-----------|
| a. | für die Ausstellung des biometrischen Ausländerausweises | Fr.
22 |
| b. | für die Ausstellung des nicht biometrischen Ausländerausweises | Fr.
10 |
| c. | für die Ausstellung eines Duplikatausweises | Fr.
65 |

SZ critique le fait que 5 francs reviennent à la Confédération. Ceci serait justifié pour autant que le système SYMIC fonctionne sans interruption ou retard et que la Confédération mette à disposition des cantons un système sans faille.

Art. 8 cpv. 3

³ Gli emolumenti cantonali relativi al rilevamento e alla registrazione dei dati biometrici ammontano a 20 franchi.

Approvazione

Cantoni: AI, AR, BL, BS, FR, GE, GL, JU, LU, NE, NW, OW, SG, TI, TG, UR, VD, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, FSFP, FER, USAM

Rigetto

Cantoni: AG, BE, GR, SH, SZ, VS,

Partiti: UDC

Cerchie interessate: UCS, USS

AG begrüsst zwar die Einführung der neuen Biometrieerfassungsgebühr, erachtet die Höhe der Gebühr jedoch für nicht kostendeckend. Als Grund wird angegeben, dass die Aufwendungen bei der Biometrieerfassung bei Drittstaatsangehörigen komplizierter und damit zeitintensiver seien als beim Schweizer Pass. Zudem widersprüchen die Berechnungsgrundlagen den seinerzeitigen Vorgaben, die im Schreiben vom Bundesamt für Migration vom 4. Juli 2007 «Umfrage zur Anzahl Erfassungssysteme für biometrische Daten» für die Berechnung der Anzahl benötigten Erfassungssysteme eine Kapazität von 36 Kunden pro Tag und Station zugrunde legen. Dies entspricht 4,3 Erfassungen pro Stunde bzw. 14 Minuten pro Erfassung (BE geht von 12 bis 15 Minuten pro Biometrieerfassung exkl. Terminreservation aus). Dies müsste bei einem Stundenansatz von 125 Franken einen Gebührenanteil von 30 Franken ergeben (inkl. IT-Infrastruktur).

Auch BE und SH erachten die Höhe der Biometrieerfassungsgebühr für nicht kostendeckend und schlagen ebenfalls vor, diese Gebühr auf 30 Franken zu erhöhen.

Alternativ schlägt SH vor, den prozentualen Gewinnanteil der Kantone an den Einnahmen aus der Ausstellungsgebühr (gemäss neuem Art. 8 Abs. 2 Bst. a GebV-AuG: 25 %) zu erhöhen.

VS estime que l'émolument de 20.- se base sur une charge de travail de 9 minutes par personne. Ceci présuppose un fonctionnement optimal des machines. Cet émolument devrait être revu à la hausse sur une base de charge moyenne de de travail de 12 à 15 minutes par personne.

GR estime également que la base de 9 minutes est insuffisante. Les renvois aux données et calculs de fedpol ne tiennent pas suffisamment compte des besoins des cantons. Cet émolument de saisie de la biométrie doit être augmenté. L'UVS partage cet avis.

Art. 8 cpv. 4

⁴ Per gli stranieri che possono appellarsi all'Accordo di libera circolazione delle persone⁺⁺⁺ o alla Convenzione AELS^{§§§} l'émolumento per la carta di soggiorno di cui al capoverso 1 lettere a, b, c ed e nonché al capoverso 2 lettera b, ammonta al massimo a 65 franchi.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: CP, GDS, USC, SFM, USDAM, UCS, FSFP, FER, USAM

VD propose une formulation plus claire de l'al. 4.

"...paient un émolument de 65 francs au maximum pour le titre de séjour, ce montant incluant tous les émoluments visés à l'al. 1, let. a, b, c et e et ceux visés à l'al. 2, let. b."

Rigetto

Cantoni: GR, SZ

Partiti: UDC

Cerchie interessate: ACS, ASSA, FIMM, USS

L'ASSH propose de compléter l'al. 4. Dans cet alinéa sont fixés les tarifs maximaux pour les personnes bénéficiant de la libre circulation. Il convient d'y reprendre chaque tarif maximal pour l'octroi d'une autorisation d'établissement, pour la prolongation du délai de contrôle, pour l'émission d'un document de remplacement, pour l'émission d'un nouveau titre en raison de nouvelles données personnelles, et pour les mineurs de moins de 18 ans. Par ailleurs, il convient de supprimer le renvoi à l'al. 2, let. b.

⁺⁺⁺ RS 0.142.112.681

^{§§§} RS 0.632.31

Art. 8 cpv. 5

⁵ Agli stranieri che possono appellarsi all'Accordo di libera circolazione delle persone o alla Convenzione AELS, e che presentano un'assicurazione del rilascio di un permesso (cpv. 1 lett. a), la competente autorità cantonale rinuncia a prelevare un emolumento supplementare.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

Art. 8 cpv. 6

⁶ Per le persone non coniugate minori di 18 anni, che possono appellarsi all'Accordo di libera circolazione delle persone o alla Convenzione AELS, l'emolumento per le prestazioni di cui al capoverso 1 lettere i e j ammonta a 12.50 franchi, negli altri casi al massimo a 25 franchi.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

Rigetto

Cantoni: SZ

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

SZ estime qu'il conviendrait en général de prendre en considération les familles en maintenant la pratique actuelle sans se restreindre à prévoir des réductions pour les mineurs pour les prestations visées aux lettres i et j.

Art. 8 cpv. 7

⁷ I capoversi 4-6 si applicano per analogia ai membri stranieri della famiglia di un cittadino svizzero che possono appellarsi all'articolo 42 capoverso 2 LStr.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

Art. 8 cpv. 8

⁸ Per le decisioni e le prestazioni comuni concernenti più di 12 persone si preleva un emolumento di gruppo. Esso ammonta al massimo a 12 emolumenti di cui ai capoversi 1, 4, 6 e 7.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

Art. 8 cpv. 9

⁹ Possono essere prelevati emolumenti per decisioni di rifiuto. Il loro ammontare è determinato in funzione del dispendio effettivo.

Approvazione

Cantoni: AG, AI, AR, BE, BL, BS, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, SZ, TG, TI, UR, VD, VS, ZG, ZH

Partiti: PCS, PLR.I Liberali

Cerchie interessate: ACS, CP, GDS, USC, SFM, USDAM, ASSA, UCS, FSFP, FER, USAM

Rigetto

Cantoni:

Partiti: UDC

Cerchie interessate: FIMM, USS

Proposte:

L'ASSH propose un nouvel al. 10, qui doit assurer le principe de la couverture des frais également pour les communes:

¹⁰ **Der Kanton entschädigt die Gemeinden angemessen für deren Leistungen.**

L'UVS propose le nouvel al. 10 suivant:

¹⁰ **Der Kanton entscheidet über die Höhe der Entschädigung seiner Gemeinden.**